Mission Statement
SCRID is an affiliate chapter of the Registry of Interpreters for the Deaf (RID). It is the mission of Southern California Registry of Interpreters for the Deaf to provide local forums and an organizational structure for the continued growth and development of the professions of interpretation and transliteration of American Sign Language and English.

SCRID “Interpreting in English Classes” workshop
August 25, 2018 Rolling Start, Inc
President’s Message  Click here for signed version

Hello, SCRID Members and Friends!
I am Peggy Huber, president of Southern California RID.

The SCRID leadership has been very busy putting important events in motion for you!

Our free membership event, “The Complete Package: It’s Not Just About Language” workshop was a huge success! Special thanks to Roberto Sandoval, our illustrious speaker, and to the planning committee members headed by SCRID secretary, Stephanie Webb, for their diligent work to bring this event to So Cal. We hope you were inspired by what you learned and enjoyed the networking. See photo spread, included in this edition.

Look for information coming soon for our January face-to-face board meeting and workshop, and what’s in store for our annual membership meeting.

2019 is an election year for SCRID. I encourage each member to consider serving as a SCRID officer. The following positions will be up for new candidates, but all positions are available for candidates.

- President
- Vice President
- Treasurer
- Diversity Member-at-Large

Members must hold associate or certified membership in both RID and SCRID for at least one year by the date the member takes office (July 1, 2019) in order to be eligible for holding a SCRID board of officers position.

To run for or nominate someone for any position on the SCRID board, submit the following documents to elections@scrid.org:

1. A letter of nomination or letter of intent to serve including qualifications of the candidate
2. Current resume
3. Proof of current RID membership

To help support members who wish to become more active with SCRID activities, the board will be hosting free Online Leadership Orientation Trainings coming up through the end of the year. Topics will include an overview of the organization and our website, SCRID Bylaws, and finally, we will break down the Policies and Procedures Manual into easy to manage sections. The trainings will be about 2 hours each and we will provide 0.20 general studies CEUs for each that training that you attend. There will be no membership requirements to attend. They will be free and open to anyone wanting to connect with SCRID in a more meaningful way.

Look for information on these trainings, elections, and all the exciting SCRID activities coming up in the coming months.

Have a wonderful holiday season.
We look forward to seeing you at a SCRID event soon!
Eyes on the horizon!

Peggy Huber
CI & CT
SCRID President
Important dates for Fiscal Year 2018-19

October 26, 2018  BoD Online Meeting
November 13, 2018  SCRID Leadership Orientation—Intro to SCRID 6:30 pm
November 27, 2018  SCRID SCRID Leadership Orientation—SCRID Bylaws 7:30 pm
November 30, 2018  BoD Online Meeting—6:30 pm
December  No  Board of Directors meeting
December 4, 2018  SCRID Leadership Orientation—PPM I 7:00 pm
December 18, 2018  SCRID Leadership Orientation—PPM II  7:00 pm
January 8, 2019  SCRID Leadership Orientation—PPM III  7:00 pm
January 19, 2019  BoD Face-to-Face meeting & Workshop (Location TBA)
February 8, 2019  BoD Online Meeting—6:30 pm
March 8, 2019  BoD Online Meeting—6:30 pm
April 26, 2019  BoD Online Meeting—6:30 pm
May 25, 2019  Annual Membership Meeting & Workshop (at GLAD)
June 22, 2019  Annual Board of Director’s Meeting

(BoD = Board of Directors)  Online meetings—platform TBA

This is an election year for SCRID!  Important election dates:

Jan 19, 2019  Select Elections Ad Hoc Committee Chairperson
Feb 8, 2019  Call for candidate nominations*
April 26, 2019  Electronic ballots sent to members
May 25, 2019  Announcement of election results

Southern California Registry of Interpreters for the Deaf

Presents:

SCRID Leadership Orientation Series

0.20 General Studies for each session— Free!

Open to all members.  Sessions are independent! You can take one or all sessions and receive CEUs for your attendance.

* No partial CEUs will be provided *

November 13, 2018  6:30 pm  Introduction to SCRID and the SCRID Website
November 27, 2018  7:30 pm  SCRID Bylaws Review
December 4, 2018  7:00 pm  Policies & Procedures I (Position Descriptions)
December 18, 2018  7:00 pm  Policies & Procedures II (Meeting Standing Rules)
January 8, 2019  7:00 pm  Policies & Procedures III (Misc Policies)

Contact Us:  2648 E. Workman Ave. #3001-290  West Covina, CA 91791
(323) 379-4541 (Google Voicemail) president@scrid.org
“CDI for for?” Workshop

Branton Stewart, CDI, RID Deaf Member-at-Large

Hosted by GLAD      Sept 29, 2018
A New View: State Standards for Interpreters in K-12 Education

By Peggy Huber, CI & CT
SCRID President
LAUSD Itinerant Interpreter
Member, CAD Task Force for State Interpreter Regulation  Click here for signed version.

California can boast of having one of the highest criteria for all interpreters working in public education in the country! California regulation was developed in 2007 and criteria for enforcement in 2008 was published thusly:

By July 1, 2009, and thereafter, an educational interpreter shall be certified by the national RID, or equivalent; in lieu of RID certification or equivalent, an educational interpreter must have achieved a score of 4.0 or above on the EIPA, the ESSE-I/R, or the NAD/ACCI assessment. If providing Cued Language transliteration, a transliterator shall possess TECUnit certification, or have achieved a score of 4.0 or above on the EIPA - Cued Speech.


Further, a waiver was established for interpreters for this regulation in 2010. It is possible for some interpreters who have not met the above criteria to continue interpreting in K-12 educational settings in California.

Interpreter standards are becoming desired by more and more states. In fact, all but eight states in the country have minimum standards for educational interpreters. Of those which do, nine do not use the Educational Interpreter Proficiency Assessment (EIPA), but instead use a state-approved quality assurance tool or national certification. The remaining states which rely on a minimum EIPA score range from 2.5 (one state) to 4.0 (nine states), with a majority falling in at 3.0 and 3.5 (twenty-five, all together).*

*Based on an ongoing, unpublished review of state-by-state interpreter standards. Publication of this data is expected within the next year.

A component missing from the state standards is a requirement for continuing education. Once an interpreter has passed the EIPA or ESSE at a 4.0 score or above, they are not held accountable to any professional standards thereafter.

With the new development of research, changing technology, K-12 mainstream pedagogy, and the isolation of many interpreters working in mainstream programs across the country, it is highly desirable for interpreters to seek and attend conferences, workshops and trainings to stay abreast of current practice and use of language. Many employers do not require ongoing professional development; however, districts and schools may provide incentives like a reimbursement program or stipends for professional development. Please check with your site administrator or human resources department to see if funds are earmarked for interpreters to engage with colleagues in this way.

The National Association of Interpreters in Education (NAIE) has embarked on a project to research best practices in educational interpreting and provide a slate of recommendations for state legislators to consider when establishing or reviewing interpreter standards.

California is currently reviewing existing regulatory language regarding interpreter standards for K-12 educational settings. Stakeholders have realized that, though our standards may be high compared to other states, they may not be adequate for providing effective instruction to California’s Deaf and Hard-of-Hearing students.

Join or connect with the following organizations to stay informed of new developments in state standards and professional development for interpreters working in educational settings:

♦ California Educators of the Deaf
2019 Conference: April 5 - 9, 2019 in Riverside, CA
Website: https://www.cal-ed.org/

♦ The National Association of Interpreters in Education
2019 Conference: June 20 - 23, 2019 at Univ. of Northern Colorado
Website: http://naiedu.org/
DISASTER RESPONSE INTERPRETER TRAINING

DATE: October 27, 2018
LOCATION: Los Angeles, California
TIME: 8:00 AM to 5:00 PM

There is no fee for this course. Lunch is not provided. Please arrive 30 minutes prior to workshop for check in. Please bring valid ID (ie: Drivers lic, passport, etc).

COURSE OBJECTIVE:
This course is specifically designed to train and credential certified American Sign Language Interpreters for interpreting during an emergency or disaster response, including but not limited to evacuation shelters and media press conferences, as designated by the California Governor’s Office of Emergency Services.

TRAINER:
Rick Pope RID CI/CT

PARTICIPANT PREREQUISITES:
• Valid Certification: NAD Level 3, 4 or 5; RID CDI, CI/CT, IC/TC, CSC, MCSC, SC: I; NIC Generalist, Advanced or Master Level
• Minimum of 10 years of community sign language interpreting experience
• Minimum of 5 years of medical, law enforcement and mental health emergency sign language interpreting experience
• Willingness to be called during an emergency response/disaster
• Ability to pass background through the Department of Justice
• Employed or Contracted with one or more DRI Partner Agencies (See application)

PRE-REGISTRATION REQUIRED:
Register at least 2 weeks prior to the course offering by completing the attached application. Fax or email your completed application to Linell Walker at (916) 645-8511 or linell.walker@caloes.ca.gov. Once your application is accepted and your certification verified, you will receive a registration email confirmation.

REGISTRATION QUESTIONS:
Linell Walker, linell.walker@caloes.ca.gov

0.8 RID CEUs, Professional Studies, Content Level: Some, offered through SaVRID, Inc., an approved RID CMP sponsor for Continuing Education Activities.

Workshop is presented in ASL and English. Accommodations available upon advanced request.

Workshop made possible with funding from the California Governor’s Office of Emergency Services (CalOES).

Cal OES promotes an environment of mutual respect free of discrimination based on gender, sexual orientation, race, religion, or any other protected class.
Hello SCRID members,

My name is Brenda Pluntze, I’m the Newsletter editor. I want to add a “shout out” page to the newsletter. If you have recently graduated from an ITP, or received a certification; RID, NAD and so forth, we would love to give you a shout out for your achievement.

Please send the following information to: newsletter@scrid.org

♦ Your name
♦ A photo of yourself
♦ Name of school you received your ITP, B.A., PhD degree
♦ Name of the certification you received
♦ If you’re so inclined, a short introduction of yourself.

The newsletters are published on a quarterly basis. You can send in your information anytime, and it will be published in the newsletter I’m working on at the time.

Let’s celebrate the achievements of our SCRID membership.
I’ll send out reminder letter quarterly so we can give you “shout out”.

Brenda Pluntze
Newsletter Chair
newsletter@scrid.org
Deafblind camp at Seabeck Washington
Aug 26—Sept 1 2018

Roberto Cabrera and Jerrin George attended to Deafblind Retreat 2018 hosted by Seattle Lighthouse for the Blind in Seattle, Washington. Deafblind retreat is a week-long retreat filled with community building, self-discovery, and experiencing the Deafblind way with Deafblind attendees and volunteers in a fully accessible environment. The retreat schedule contains workshops, special interest group meetings, and fun activities for Deafblind attendees and volunteers.

Roberto attended as a Deafblind leader staff, while Jerrin attended as one of volunteer interpreters/s support service providers. There was a total of 83 Deafblind and 158 sighted attendees. This was the first retreat with a high number of Deaf interpreters attending.

Honoring the 40th year anniversary, this year’s retreat was titled, “40 Roots!” Also, the retreat was open to the public for one day allowing many Deafblind locals to visit and celebrate, including Jelica Nuccio and Kevin Richmond, both are well known Deafblind individuals in the community. The celebration was festive for all of us; homemade apple cider, cotton candy and countless yummy carnival food. There was a “Deafblind History Wall” where the Deafblind participants were invited to record any accomplishments in the community. The day was wrapped up with outdoor dinner of hamburgers, hot dog and of course big cake. It was a blast for all of us.

Jerrin: As a sighted attendee, it was a wonderful opportunity to immerse myself in Deafblind space and adjust on how to become and better comrade with the community. Further experimenting with ProTactile and connecting with Deafblind individuals brings a fresh perspective on how Deafblind Interpreters (DBI) / Professional Support Service Provider (PSSP) should operate within and outside of the community.

Roberto: As a second time camper at the SeaBeck Deafblind retreat, my mind was blown, definitely. The Deafblind Retreat Management Team is all Deafblind, and they practice the ProTactile philosophy, which facilitates autonomy within all Deafblind individuals. It is a unique experience that I could not find at the other Deafblind camps. It was amazing to be a part of the team leading the entire retreat. They were full of energy and full of support to help me learn to be a better leader, not only for the retreat but for our community here in Southern California. For me, it’s was an opportunity to connect with more Deafblind leaders, providing me with more opportunities to seek advice and grow as a leader myself. I will definitely return to the SeaBeck Deafblind retreat. ProTactile rocks!

Who can attend?

♦ Deafblind adults over the age of eighteen, anyone between sixteen to eighteen years old will require a parent or guardian present.
♦ Volunteers who are sighted individuals over the age of eighteen with a minimum of two years’ experience using ASL and have some experience working with the Deafblind community.

If you are interested in immersing yourself in Deafblind space, Deafblind retreat is a wonderful opportunity to connect with Deafblind people from all over the world.

Photo: Everyone with LA roots who attended to Deafblind retreat.

Left to Right: Jerrin George, Roberto Cabrera, Rogeilo Perez, Elias Davila, Erik Amaya, Ronise Barreras, Amalia Guillory-Davila, and Tania Amaya.
The Complete Package: It’s Not Just About Language

Presented by Roberto Sandoval
Saturday, October 13, 2018
9:00 am - 4:00 pm

The workshop was presented by Roberto Sandoval. Roberto is very active in the community and several organizations. He is currently serving as the National Deaf Interpreters, NDI, co-chair.

This workshop focused on an interpreters extra linguistic knowledge which impacts the process of interpretation. Through real-life scenarios, discussions centered on ethical decision making and discovering how one’s extra linguistic knowledge impacts our interpreting process. The discussion will help us explore our choices with our extra linguistic knowledge to produce a better interpreting experience.

SCRID
Officers

<table>
<thead>
<tr>
<th>POSITION</th>
<th>NAME</th>
<th>E–MAIL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>President</td>
<td>Peggy Huber</td>
<td><a href="mailto:president@scrid.org">president@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Vice President</td>
<td>Cynthia Herbst</td>
<td><a href="mailto:vicepresident@scrid.org">vicepresident@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Secretary</td>
<td>Stephanie Webb</td>
<td><a href="mailto:secretary@scrid.org">secretary@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Treasurer</td>
<td>Anne Jackson</td>
<td><a href="mailto:treasurer@scrid.org">treasurer@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Deaf Member–at–Large</td>
<td>Jerrin George</td>
<td><a href="mailto:deafmemberatlarge@scrid.org">deafmemberatlarge@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>IDP Member–at–Large</td>
<td>Paola Morales</td>
<td><a href="mailto:idpmemberatlarge@scrid.org">idpmemberatlarge@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Diversity Member–at–Large</td>
<td>vacant</td>
<td><a href="mailto:divmemberatlarge@scrid.org">divmemberatlarge@scrid.org</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Committee Chairs

<table>
<thead>
<tr>
<th>POSITION</th>
<th>NAME</th>
<th>E–MAIL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Membership</td>
<td>Bob LoParo</td>
<td><a href="mailto:membershipchair@scrid.org">membershipchair@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Professional Development</td>
<td>Amanda Carso &amp; Marcus Gun</td>
<td><a href="mailto:pdc@scrid.org">pdc@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Certification Maintenance</td>
<td>Vacant/inactive</td>
<td><a href="mailto:cmp@scrid.org">cmp@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Public Relations</td>
<td>Beth D’Addario &amp; Lena Serrano</td>
<td><a href="mailto:pr@scrid.org">pr@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Website Committee</td>
<td>Jerrin George</td>
<td><a href="mailto:websitechair@scrid.org">websitechair@scrid.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Newsletter Committee</td>
<td>Brenda Plunzte</td>
<td><a href="mailto:newsletter@scrid.org">newsletter@scrid.org</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Contact Us: 2648 E. Workman Ave. #3001-290
West Covina, CA 91791
(323) 379-4541 (Google Voicemail)
president@scrid.org

Follow SCRID on Social Media: